

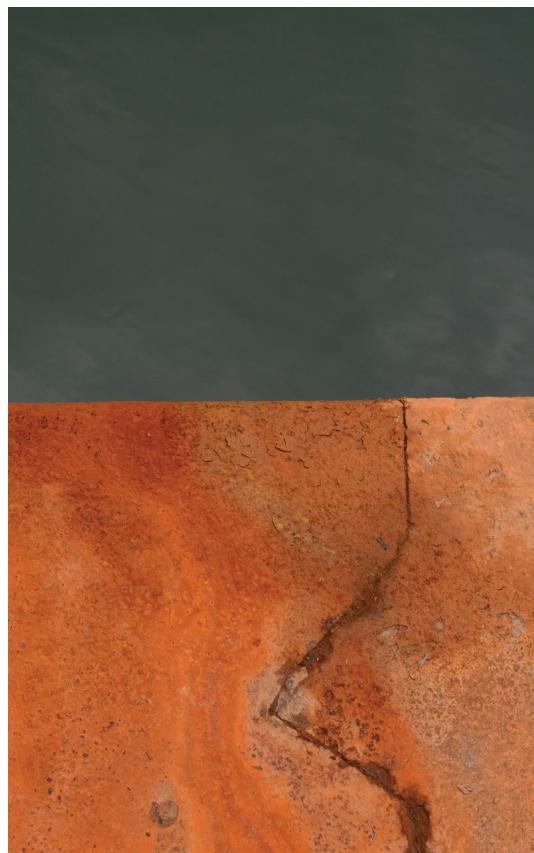
BERNHARD HINZ

rojen je bil leta 1957 v Potsdamu. Odraščal je v Berlinu, kjer je bil nato zaposlen kot tiskar in knjigarnar. Skozi vsa obdobja se je posvečal fotografiji. Od leta 2010 živi v Ljubljani in fotografira tukaj in drugod... Razstavljal je v Berlinu; tokrat prvič razstavlja v Sloveniji.

Bernhard Hinz, 1957 in Potsdam geboren, aufgewachsen und gearbeitet in Berlin als Buchdrucker und Buchhändler. Seit der Zeit konstante Beschäftigung mit Fotografie. Lebt seit 2010 in Ljubljana (Slowenien), fotografiert dort und anderswo... Ausstellungen in Berlin, diese ist die erste in Slowenien

Srčna hvala **Robertu Hutinskemu** za omogočenje in realizacijo razstave ter vso pomoč; Lili Prap za dragoceno pobudo; vsem prijateljem za lepa besedila, ki jih je prevedla Martina Soldo, ter za stanovitno podporo; posebej se zahvaljujem svoji življenjski sopotnici Janji, brez katere vsega tega ne bi bilo mogoče uresničiti! Hvala!

Ein ganz herzliches Dankeschön an Robert Hutinski für die Möglichkeit, Realisierung und Hilfe bei der Ausstellung, Lila Prap für den Impuls dazu, allen meinen Freunden für die schönen Texte, die von Martina Soldo übersetzt wurden, sowie für die fortwährende Unterstützung, - das alles gilt in besonderem Maße Janja, meiner Lebensgefährtin, denn ohne sie wäre das alles nicht möglich gewesen! Danke!



razstava

"Moja / Mein" Ljubljana

13. april - 6. maj 2018

AQ galerija, Celje

Bernhard Hinz

■ Hvala, Bernhard, da mi kažeš moje domače mesto!

Danke, Bernhard, dass Du mir meine eigene Stadt zeigst!

Brane Čop, prevajalec, Übersetzer

■ Za budnim očesom morda tukaj utripajo veke zasanjanega pogleda, skoraj odsotno, docela brez hlastanja. Ta pogled lahko zajame detalj v naravi in okoljih sveta, ker je obenem nekako vsrkal celoto. Povezal je odmrta, razkrajajoča se tkiva s podobami in dejstvu pre-poroda. Vlažne lise na pročelju, odpadlo listje in brsteča veja nad reko, vse diha hkrati v barvnih prelivih in oblikah sobivanja kot prvotne izkušnje ali spomina, ki se sanjavo prebujajo za iztrenzjujoči preblisk lepote.

Hinter dem wachen Auge pulsieren vielleicht hier auch die Lider eines verträumten Blicks, fast abwesend, ohne hektisches Streben. Dieser Blick kann Details in der Natur und in den Gegenden der Welt umfassen, weil er vorerst irgendwie das Ganze absorbiert hat. Er hat das abgestorbene, zerfallende Gewebe mit den Bildern und Tatsachen der Wiedergeburt verbunden. Feuchte Flecken an der Fassade, abgefallene Blätter und sprossender Ast am Fluss. All das atmet in farbigem Überfließen und in den Formen eines Zusammenlebens als der ursprünglichen Erfahrung oder Erinnerung, die erträumt aufgeweckt wird zum ernüchternden Flash von Schönheit.

Martina Soldo, Logatec

■ Svojega prijatelja in berlinskega soseda Bernharda Hinz-a sem že dolgo občudoval zaradi njegove strastne zbirateljske vneme. K Bern-hardovim zakladom sodi marsikaj, od raznovrstne glasbe in samosvoje literature, do gibljevih in negibnih podob. Tukaj so zdaj zbrani predmeti z robov neke druge strasti, ki jo delim z njim: sprehajanja, pohajkovanja. Podobe sprotne-ga: S forenzično preciznostjo najdene sledi prizorišč človeškega početja, vendar osvobojenih človekove navzočnosti.

Meinen Freund und Berliner Nachbarn Bernhard Hinz habe ich schon lange für seine Sammelleidenschaft bewundert. Von mannigfaltiger Musik über eigenwillige Literatur bis zu bewegten und stillen Bildern zählt vieles zu Bernhards Schätzen. Hier nun Sammelobjekte vom Rande seiner anderen Leidenschaft, die ich mit ihm teile, dem Spaziergehen, Flanieren. Bilder

des Beiläufigen: Mit forensischer Präzision gefundene Tatortspuren menschlichen Tuns, jedoch menschenbefreit.

Peter Welz, režiser, Regisseur, Berlin

■ Ali bi bil lahko Bernhard Hinz s svojimi križi na fotografijah pozni član umetniškega kolektiva IRWIN? Najbrž komajda. Kažejo namreč – kot mnoge izmed njegovih podob – tisto majhno, drobno, obrobno, spregledano: vzorec na cestnem tlaku, dele zidu za okenskim križem, in so torej lahko »vrata, prehod k drugačnemu zaznavanju« (Jan Wagner).

Machen die Kreuze auf den Fotos Bernhard Hinz zu einem späten Mitglied des Künstlerkollektivs IRWIN? Wohl kaum. Sie zeigen – wie viele seiner Bilder – das Kleine, Unbedeutende, Randständige, Übersehene: ein Muster im Straßenpflaster, Teile einer Mauer hinter einem Fensterkreuz und können so „die Pforte zu einer anderen Wahrnehmung“ (Jan Wagner) sein.

Henriette Berg, Werner Schönborn, Berlin

■ **Vodne misli ob fotografijah Bernharda Hinz-a**

Talna voda, ognjena voda, gasilna voda, napeljana voda, vodni tank, vodna cev, vodni trehuh, praznovanje vodnih slavij, ko padajo vode z neba, nekaj, kar je zgrajeno blizu vode, izjokati morje solz, kjer zmanjka vode, pridigati vodo, piti vino, zajemati vodo, izločati, ustekleničiti, moči se držati nad vodo prav kot vodnar, vzeti nekaj vode, pustiti vodo, hoteti živeti pod vodo, priti čez vodo, škropiti z vodo, umivati se, krstiti otroka, hoditi po vodi, ruvati se v vodi, stati v vrsti za vodo, iti v vodo, plavati ali drseti po vodi, iskati & najti vodo, vrtati za vodo, drago kupiti vodo, voda k vodi, zapisati se docela vodi, pomakniti jo v pravo luč, fotografirati v njenem naravnem okolju, rastlinje in živali, vse, kar živi od vode – torej zaustaviti vodo, jo zamrzniti v vidna doživetja, mnogo vod zajeti v posamezne podobe, da si lahko ustvarimo predstavo o vodi, ki se ne pusti ustaviti, ki mora odteči tja k morju ali pa se prej vpije v tla, pač glede na vodni tek stvari.

Wassergedanken zu Fotografien von Bernhard Hinz

Grundwasser, Feuerwasser, Löschwasser, Leitungswasser, Wassertank, Wasserschlach, Wasserbauch, Wasserfeste feiern wenn die Wasser vom Himmel fallen, nahe am Was-

“Moja / Mein” Ljubljana

ser gebaut sein, ein Meer an Tränen weinen, wo das Wasser ausbleibt, Wasser predigen, Wein trinken, Wasser auffangen, abscheiden, abfüllen, sich als Wasserträger grade so über Wasser halten können, vom Wasser nehmen, vom Was-ser lassen, Unterwasser leben wollen, übers Wasser kommen, mit Wasser spritzen, sich waschen, das Kind taufen, über Wasser lau-fen, sich um Wasser raufen, nach Wasser anstehen, ins Wasser gehen, im Wasser schwimmen oder treiben, Wasser suchen & finden, nach Wasser bohren, Wasser teuer kaufen, Wasser zu Wasser, sich ganz dem Wasser verschreiben, es ins rechte Licht rücken, in seiner natürlichen Umgebung fotografieren, Pflanze und Tier, alle die vom Wasser leben - und also die Wasser zu stoppen, sie zu Se-herlebnissen gefrieren, die vielen Wasser in Einzelbildern festhalten, damit wir uns vom Wasser ein Bild machen können, das sich nicht aufhalten lassen will, zum Meer hin fließen muss oder vorher versichert, je nach dem Wasserlauf der Dinge.

Peter Wawerzinek, avtor, Autor, Berlin

■ Bernhard Hinz je pohajkovelec in popotnik. Vendar sta mu pohajkovačeva gnanost in dekadentnost tako daleč, kot mu je daleč na-ivnost popotnika. Njegove slike so poetične refleksije; v njih se srečujejo otožnost in šala, mehko in hlad, stroga forma in igra, ne-ostrost in drseča luč. Drevesa, tovarniški zidovi, potočki, tlakovci, ki naseljujejo Hinzove slike, niso nikoli predmeti, ampak učinkujejo kot zaupniki, soudeleženci na njegovih potepanjih. Kot opazovalcem nam te podobe podarjajo nov pogled, drugačno videnje, ne nazadnje pa tudi veselje do skupnih pohajkovanj.

Bernhard Hinz ist Flaneur und Wanderer. Und doch liegt ihm die Getriebenheit und Dekadenz des Ersteren so fern wie die Naivität des zweiten. Seine Bilder sind poetische Reflexionen; in ihnen treffen sich Schwermut und Witz, Sanftheit und Kühle, strenge Form und Spiel, Unschärfe und gleißendes Licht. Die Bäume, Fabrikwände, Rinnsale, Pflastersteine, die Hinz` Bilder bevölkern, sind nie Objekte, sondern wirken wie Vertraute, wie Komplizen seiner Streifzüge. Uns als Betrachtern schenken diese Bilder einen neuen Blick, ein anderes Sehen und nicht zuletzt, die Lust mit zu flanieren.

Daniela Kirschstein, München

